KOSMOGLOTT

JURNAL SCIENTIC INDEPENDENT DE LINGUE INTERNATIONAL
REDACTET IN LINGUE OCCIDENTAL
ORGAN DEL SOCIETÉ KOSMOGLOTT
E DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

Nr. 7-8 AUGUSTE — SEPTEMBRE 1922

Abonement annual (valuta frances) 4.— Fr.
Singli numero . . . . 0.50 „
Annuncias par qcm. . . . . 0.30 „
Publication de articules ne interessent redaction custa pro loc de 1000 litteres. . . . . 6.— „

A omni correspondentie deve junter-se un response-cupon, o postmarcs in valor de un response-cupon segun curs

DIRECTOR E REDACTOR E. de WAHL
REVAL, NIKITINSTRAD 10

Li question del Lingue International avan li forum del Liga de Nationes.

In ti ci dies va esser discusset in li session del L. de N. li question del introduction del Esperanto in li scoles de omni states. It es un del max grav decisiones, submisset al Liga, proque unvez introductet e expandet, on ne vell posser plu eliminar li possibil erras, proque idées e formes unvez inradicat in li psycologie del jun organisme side rigidmen. P. e. on ja ne posse introducter li dudecimal systeme de calcul, quancam it es mult superior al systeme decimal, pro impossibilitá exstirpar li accustomat conceptiones. Li assertion del Esperantistes: „Ante on deve introducter e accepter generalmen Esperanto, e poy on posse far li necessi reformes" es un hypocritic fraude. It es li sam, quam si on promisse far li remontes del dom, quande it va esser plen inhabitat! Tande precis on ja ne posse far ni remontes ni reconstructiones.

Li unesim e max eminent esperantist Sr Grabowski ha dit: „Ne tiam ni perfektigos nian lingvon, kiam la mondo gin akceptos, sed nur tiam la mondo aceptos gin, kiam gi estos perfekta". Ti ci profetic paroles del max fidel amic del Esperanto (til saccrifizio del intelletto) monstra nos clar li via.

Esperanto per su 35 annual vive ha demonstrat al munde „ad oculos", que un lingue artificial posse viver e servir a divers international relationes, que on posse tut libermen parlar it e intercomprenderse, que li pronunciation ne es tam different que it impedi in visibil maniere li comprension. Li experiment de Esperanto es d e c i s i v.

U n l i n g u e a r t i f i c i a l v i v e e p o s s e v i v e r e d i s v o l u e r - s e. To es nu absolut clarmen demonstrat e pruvat. In ti direction Esperanto es li max grand e evident experiment fat til nu. To es li inmortal merite de su genial inventor e del fidel amore e infatigabil labore de su fervent e desinteresset, quancam altrivez un poc fanatisat adherentes.

Un altri question es, if Esp-o es li sol o almen li max bon solution del question de un lingue international.

E to sembla ne esser.

Ja li facte, que un excessiv grand parte del max eminent e guidant antean adherentes de Esp-o*) poy ha abandonat it, e o ha self serchat

*) Mi va citar solmen quelc del max conosset: L. de B e a u f r o n t li max successosi propagator del Esp. (autor de Ido), Prof. Dr. L. C o u t u r a t, Iniciator del Delegation (guidant de Ido), A. M i c h a u x, presidente del unesim congress de Esp-o (autor de Romanal), P a s t o r S c h n e e b e r g e r presidente del duesim congress de Esp-o (Idist) P. A h l b e r g, redactor de „Mondo" (Idist), Prof. O s t w a l d, Prof. P f a u n d l e r, Prof. J e s p e r s e n (Idistes). Anc G r a b o w s k i (autor de Modern Latin) e Z a k r z e w s k i (autor de Lingua Internacional) deve esser citat ci, quancam ili plu tard ha revenit ad Esperanto pro su crescent expansion.

novi vias, o adjuntet-se a altri systemes, deve adtraer nor atention, tan plu que per su expansion, su ancianitá e su organisation, Esp-o es ti de omni systemes, quel es nu li max potent.

Do li ductores abandona it, e li masses resta fidel.

Del vidpunctu del explorator to significa que it ha intern defectes, ma brill'ant organisat propaganda e medies de suggestion por li masses.

Pro li propagation de un idé novi to es necessi. Ma por practic usada de un instrument in omni circumstanties es necessi li max bon materiale e max precisi labor. Un verdicte de expertes deve distin'er Reclame-Ersatz e solidi labore.

Li aventures de Sherlock Holmes es plu leet quam Shakespeare. To ne prejudica li introduction de letura de Holmes in scoles vice Shakespeare.

Demonstrationes de masses ne deve influentiar li razone del judicantes. Ili deve judicar solmen segun li „common sense" anglesi. E si ja on vole apoyar-se sur masses, tande on vell dever questionar ne li masses de Esperantistes, Idistes etc., ma ti masses, queles on vole violentiar per obligatori instruction del lingue international; e tande li arbitragie posse esser tut altri, proque in grand parties del societé existe un evident antagonisme contra un lingue international in general, e Esperanto in particulari, quam noi posse vider just nu in Francia.

Es mal labor, quel es fat per violation!

Samli quam li obtrusion del lingue del dominator a minim popules submittet (tactica de Russia Tsaric) ha evocat lor opposition, egalmen li introduction fortiativ de Esperanto o alcun altri system posse evocar un contra-action de cert circules del societé, quel va posser gravmen impedir li interesses del idé de Lingue International.

In tal coses psycologic, on deve secuer li sagi politica de Anglia, quel ne fortia nequem aprender li lingue anglesi, ma omni habitant in territoria de Anglia aprende it pro su necessitá e utilitá.

Ti qui es internmen febli, besona violentie; li vermen fort fa sin it.

Un consilie del Liga de Nationes introducter ja nu un system definit de lingue international in scoles quam obligatori, vell esser un passu tre dangerosi, tant plu que li scientie in general ne sta tro favorosi a ti form de lingue e sembla preferer un simplificat latin.

It sembla do, que li max probabil decision del Liga vell esser: agnoscer li grand valores de Esperanto e Ido per pruvation del vivicapabilitá de un lingue artificial; agnoscer li scientific labores, fat del autores de altri systemes: Interlingua, Neutral, Romanal, Novilatin, Universal, Occidental etc; e transmisser li question al judicament de un special competent commission scientific, por exploration, quel system es li max recommendabil.

Plu mult on ne va probabilmen atin'er. Nam plu alt sta un person o institution, plu it deve esser precautios in su declarationes. Red.

Vocabulario et orthographia de Interlingua
(script in Interlingua).

Pro lege et scribe uno lingua nationale, es necessario plure anno de studio. Pro lege et scribe Volapük, cum auxilio de suo vocabulario, suffice pauco hora. Idem pro Esperanto de 1887. Lott in 1889, et plure alio, demonstra quod existe vocabulario internationale, que suffice pro construe lingua intelligibile sine studio. Kadem Volapüka, que habe origine in 1887, seque progressu, et in 1902, post multo labore, publica vocabulario internationale, et da regulas pro orthographia, reproducto in Discussiones de Academia pro Interlingua, anno 1911, pag. 9. Resulta quod vocabulario internationale es quasi toto latino. Etiam vocabularios

recente de Esperanto quintuplica illo de 1887, per additione de vocabulos latino.

Es necessario regula pro orthographia. In 1909, majoritate de socios de Academia adopta orthographia de thema latino. Tunc lectore pote interpreta vocabulo dubio cum auxilio de vocabulario latino ad usu de schola. Vocabulario proprio de Interlingua non es necessario, sed multo utile, pro distingue latino internationale ab latino mortuo. Plure socio adopta regulas differente pro orthographia.

In latino, nos include vocabulos derivato ex graeco, in vario tempore, quale **arithmetica, philosophia,** et vocabulos moderno composito ex elementos graeco-latino: **logarithmo, oxygenio, telegrapho, aeroplano, integrale, internationale, interlinguista.** Latino de Newton et de Eulero habe vocabulos **algebra, cifra,** ex Arabo; latino botanico habe vocabulos **cofea, thea, mais,** ex vario origine.

Existe in commercio et in sport, vocabulos internationale non latino. Vocabulario de Basso indica illos per asterisco. Meo Vocabulario commune de 1909 contine tabula apposito, et in editione de 1915 me promitte supplemento continente vocabulos internationale non latino, sed bello europaeo impedi publicatione de supplemento. Vocabulario de Canesi, anno 1921, contine vocabulos internationale derivato ex latino, sub triplice orthographia latino-italiano-anglo, et vocabulos non latino sub duplice orthographia italiano et anglo.

Es opportuno de cita omni vocabulo internationale, sub forma originale, latino aut non: **albino, opera, reclame, c[illegible]ck.** Pro indica pronuntiatione non latino, nos debe adopta uno alphabeto phonetico. Libro: **Phonétique comparée** de Passy da omni informatione. Pro linguas de Europa, suffice alphabeto plus simplice, quale es exposito in Discussiones de Apl, 1912 pag. 112, et que coincide cum illo de Occidental, incluso **n' l' sh,** et excluso **k c' g'** que responde ad **c** gutturule, **ch, j** de Occidental.

Omni scriptore in interlinqua adopta vocabulario, grammatica, orthographia secundo suo gustu, et si lectores intellige illo, suo solutione es bono. Illo semper contribue ad progressu et diffusione de interlingua.

Sed libros que doce interlingua debe indica internationalitate de singulo vocabulo, orthographia que illo habe in linguas nationale, synonymos, etc. in modo que scriptore pote elige forma que habe majore probabilitate de successu. Interlingua in tempore de Volapük es dogma: hodie es scientia, et libros de interlingua habe chararactere scientifico.

G. Peano.

---

gramatik psiko-ekonomik.

(skript in etem, v. „kosmoglott" nr. 6).

konsept gramatikal es maks' diferent ad autor diferent. in volapük nos vis gramatik konform a model greko-turk, i.e. ultra-sintetik, ubi omni idé es ekspres in un parol, p. e. e-pen-ob „me fe skript", ubi idé de person prim, de preterit et de akt self es ekspres in un parol. plus simpl et analitik es gramatik de esperanto (eksept: **-o** pro omni substantiv, ki es regres kontra volapük!): mi skrib-is, ubi person prim es ekstrakt, ma preterit et akt es konglomerat. analitism plus grand es in occidental: mi fe scri-r, ubi omni idè es ekspres apart, ma **-r** de infinitiv es element sintetik, ki nes es ident a element simil **-i** de esp-o, per ke **-r** in occidental ha valor plus general et plus apt pro sistem analitik! me prefer anihil infinitiv, ki es ne neses: usu angl don argument pro ist simplifik; fras fak se totalmente analitik: me fe skript.

evolu' de lingu natural demonstr viktori lent, ma solid de sintetism per analitism: lingu antiku ha struktur spinos et sintetik, ma lingu

modern es plus analitik et proses per deskript. in epok aktual, mult lingu parent es de konstrukt diferent: angl et skandinav es mult plus analitik kuam german; frans plus kuam italian et hispan; ist lingu plus kuam ruman (valak); bulgar plus kuam rus ets.

konsept vulgar postul, ke un parol debi es plus ekonomik kuam du, ma vit self demonstr el kontrar: du parol brevi es preferat a un parol long (f/ **plus** grand, **le plus** grand pro l/ grand**ior**, grand-**issimus**). ma kaus plus imposant es in psiko-ekonomi ne mediat: *studi* de lingu natural ne semper es ekualmente laboros kuam suo *usu*; on pot studi ko labor *x*, ma in usu on semper adjunkt labor superflu *y*, *z*..., ki es neses pro *analis* de fras lektat aut audiat et pro *sintes* de fras skriptat aut parolat. nu, si nos ha gramatik analitik, nos ne don labor superflu *y* pro analis fras, per ke fras de gramatik analitik es analisat da origin self! kontra id, fras de gramatik sintetik debi es analisat, sine ké nul intelekt es posibil. labor superflu *z* pro sintes es ekonomiat per analitism gramatikal idem, per ke lingu „sintetik" emis parol *long*, ki debi es resultat de „union urjant" de plur serebrasion diferent; lingu „analitik" emis plur parol *brevi*, eks ki singul parol es ekspresion (ne urjant!) de singul serebrasion. in lingu internasional ist fenomen debi es respekt! si on prob dik kontra id, ke un lingu ko struktur sintetik fak neses, ke on „kogit ante dik", me debi replik, ke omni struktur postul labor per serebr et ke on ne pot akus struktur analitik in mank de labor serebral, de kogit: eske un angl kogit, in suo parolasion, minus kuam un turk? [illegible]risentr es totalmente ne in „presens" aut „absens" de kogit, ma in utilis, in ekstrak de profit maksimal eks lingu kom instrument de parolasion; et kultur de nostro epok postul perfeksion de omni instrument pro realis de imperativ energetik: „profit et utilitat plus grand (aut maksimal) per proses et medi minus kostant (aut minimal)".

medi de gramatik psiko-ekonomik pot es suitant: pro pluralitat on aplik numerativ (**tri** kaval), nul sufiks es neses et in kasu de kuantitat inkognit (**mult** kaval, si nos ne *pot* kont; **plur** kaval, si nos ne *volu* kont, ma nos vis, ke kaval es *plus kuam un*): element pro plural **le** (in ido: „le pushkin", esp/ „pushkinoj!") es rekomendabil, ma on ne pot garanti suo inter-europeitat! pro gener: **lo** (mask.) et **la** (fem.), ki pot serv et kom pronomin. pro adjektiv on sugest: **plus, minus,** ki ne es mal et in usu matematikal, ubi nos aplik id ne a adjektiv (2—1 = 1 du minus un es un); **maksimum minimum** es abreviabil in **maks'** (v. cmurlo propos: **mak**), **minim'** (adjektiv g/ klein, a/ small, f/ petit, r/ малый pot es **mikro!**); pro kompar es usuabil **kuam** (= a/ like; as, f/ comme; que, g/ wie; als, r/ как, чем), ma ne es omisibil et **kom** in sens de g/ als in fras „er sprach **als** ein minister" (lo fe parol **kom** un ministr), ma „er sprach **wie** ein minister" (lo fe parol **kuam** un m.). pro verb nos pot selekt **fe** de preterit (kp. **feci** quod potui, **fecit**, **fait** accompli... in omni kseno-leksik); **va** de futur (kp. ko sens de marc, movi: chi **va** piano, **vade**, quo **vadis**...); pro kondisional nos ha selekt inter **bi** (banaxievitc usu in suo sirkular astronomik), **vell** (occidental), **vud, cud** (eks angl *would, should* pronunsiat), ma on pot ekspres ist ide sine medi spesial (peano; l. bolak in „lingu frans in anu 2003"). imperativ ko **ples** aut ko sign (resp. intonasion) eksklamativ es satisfaktiv, ma pro kohortativ, jusiv ets. on pot aksept **flat,** kognit in europe total. numerativ debi es part de leksik (kp. **du**alism, **sekund, kuart, kuadr**at...). „pronomin" (per ksenoleksik) es: **me, tu, (lo, la** v. supra), **id; on; nos, vos, (los, las?), id; meo, tuo, suo, nostro, vostro, loro; ki, kè, kual, kuant; ist, id** (v. supra), **tal, tant; el** (atriku: fakulativ et g/ jener?); **nemo, ni(hi)l, nul; omni, tot, singul; ali-... inde-** indefinit **(ali-kuant);** adverbi: **ubi, ibi, isi, alibi** (?), **ubikui.**

nik yucmanof, petropol 9. 8. 22.

Logica in vive e lingue.

De omni scritores e fautores del L. I. on ha posset audir li postulation de logica in li L. I., talmen que per constant repetition, simil a conosset reclames, ti ci idé ha fortmen inradicat-se in li mentes del publica. E malgré tal presc unanimic postulation it es un erra fatal, nam si vermen li logica deve esser lu decisivi, tande li L. I. es necos por li simplic e ne instructet hom, e li ideal deve esser un lingue quam Ro o Bolak, i. e. un lingue filosofic.

Li evolution del L. I. monstra nos just lu contrari. Noi ne deve obliviar que li logica es un del max desfacil metodes de pensar, e pro to es tam rar in su aplication. Si it vell esser lu max facil, segun li idées de Conturat, tande li pur logica, i. e. matematica, vell esser li max facil e simplic scientie. Omni save que it es suficent posir in in libre quelc matematic formules in visibil loc, por esser cert que it ne va esser leet per profanes!

Li logica apari e es necessi solmen che n o v i factes e aparenties, quande on ne posse acter segun instincte e custome. It es un exfortie, e quande possibil on prova vicear it per li metodes supra nominat. Li natura sempre sercha li via del minst grand resistentie, i. e. li via del minimal absorption de forties, quel es ti del acustomation e instinctivaton del activitá. Un hom aprendent usar li bicycle in comensa deve concentrar omni su atention in conservar li equilibrie, deve p e n s a r, in quel direction il deve pussar li governette, e li spensat energie es ne minim. Ma solmen quande li conservation del equilibrie ha devenit quasi instinctiv, on vermen mastriza li bicyele.

Omni activitá homan have ti tendentie devenir automatic e instinctiv por atin'er li perfection. Li logica es solmen in reserva por nov, inexpectet casus, u it comensa su function. On ne posse parlar, si on deve li tot tempore pensar, qualmen formar logicalmen li paroles. Solmen quande on usa li rect paroles quasi instinctivmen, on posse directer su total atention in li materie self.

Do ne logical parlada, ma instinctiv parlada es li scope principal, quel ya es li fundamente del tal nominat metode natural de aprension de lingues.

Ma por atin'er un instinctiv parlada on deve aplicar li natural leyes demonstrat per li psycologie: Ili es custome e analogie (ne logica!); i. e ti lingue va esser max rapidmen aprendet, quel contene max mult acustomat e conosset formes, e li max facil parolformation es ti de analogie con li conosset formes, i. e. in nor casu analogie con paroles ja international. Ili da li criterie e li exemple de parolformation quel on deve secuer.

E. W.

Congresse internationale pro interlingua *).

Mense decembre 1922 haber in Bononie congresse internationale ut promovere cause interlingue's.

Comitate invita omnia cultora questione's lingue's internationale's partecipare ad congresse que vole essere palaestre libere ad omnia idea et professiona lingua's internationalia's auxiliaria's.

Lingua ufficialia congressista's esse latine, interlingua, occidental, neolatine et esperanto-Ido.

Congresse proponer augere amore pro lingue latine que esse matre lingua's et litteratura's moderna's; favere diffusione et simplicatione lingue's latine's per regula consona ad odierna necessitate. Omnia posse intervenire ad congresse et sustinere sua criteria glottologica, syntattica, grammaticalia et presentare sua memoranda. Iam multa enta et

---

*) Noi recive li sequent appel scrit in „Neolatine“ de Dr. Semprini.

persona adhaereba ad congresse que promitte respondere secundum expectatione Comitate's ordinatore's.

Nos confida que etiam socia Kosmoglott's fore intervernire ad congresse vel fore mitte adhaesione ad congresse.

Pro informatione scriber ad prof. Giovanni Semprini R. Università Bologna.

Lingual questiones.

Ex epistol de Sr P. Ahlberg. (in Ido).

Inter vua prepozicioni semblas regnar sama povreso kam en Esperanto. Forsan me eroras. Tamen me desirus vidar quale Vu solvas la enigmato Esperanta: La horlogho estas shtelita de la frato de la portisto. Ido solvis ol. Vua solvo di olca anke interesus me.

Resp. Ido distin'e inter di (genitiv, possessiv), de (direction) e da (actent person), durant que omni roman lingues contenta se ye un sol preposition de.

Mi pensa que tal equivoc casus quam in vor exemple va esser extremmen rari e ordinarmen on ne deve desfacilar li parlada per tro special detal'es, pro que it complica li normal parlada, si on deve distin'er inter divers formes queles on ne es acustomat distin'er. Ido ha forjettet li accusativ just pro ti motive, e tamen introducte fission de „de“ in tri divers formes. Ordinarmen do on va in omni tri casus dir in Occidental „de“. Ma si li necessitá o li precisità postula it, mi posse dir:

„Li horloje es furtat **che** Peterson **per** li fratre **de** l portiero“. Quancan ordinarmen on vell usar „de“. E. W.

(in Ido).

Omna Europana lingui havas la tendenco expresar la imperativo per la verbradiko sola. **Ples** esas bona kom polita preliminaro di dezir-expreso, same kam nia **voluntez;** ma la kategorika imperativo bezonas expresoformo kurta, forte animanta. P. Ahlberg.

Resp. In commandas on certmen posse usar li infinitiv, quam in mult lingues Europan. In parla on comprensibilmen posse usar li pur radic = presente. Ma tande sur it es li accent tonic. In scrition on vell posser posir un accent scrit, ma mi pensa que in international relationes scritiv on va posser sempre usar li polit form „ples far“. To bentost né va esser sentit quam specialmen polit, samli quam li angleses di „you“ in vice de **„tu“** sin sentir per to politesse. On simple ne rimarca it plu. E por esser polit on vell adjunter: ples haver li bontá, o ples volunter . . . etc.“ E. W.

Diego Starrenburg. Gramatico di la Mundolingua. Edition holandes, („M e n i m o“ g r a m a t i c o in frances. sembla representar un esaye antiquat).

Barranco Hermanos, Editerios; Calle de Principe. Valencia.

Un experiment adaptar li lingue hispan al scope de L. J. per esperantoid finales e simplificationes.

A l f a b e t e quam in Ido, con secuent alterationes: c = **k** (rice = rike) z = ts: s, y, nh, ll corresponde s, y, n', l' de Occidental. A c c e n t quam in Ido.

A r t i c u l: el, la, lo, las, los.

S u b s t a n t i v e s: ye **a** fini 1) feminines 2) plantes, flores, fructes 3) cités, landes e insules 4) sciencies 5) paroles „lingua, anima“ Papa“ e queic altri 6) paroles finient ye „aziona, iziona, iona“. Omni altri fini ye **o**.

Adjectives: ye **e**. Plurale de subst. e adj. ye **s**.
Adverbies — **ementum.**
Pronom.: yo, mi; tu, Usti; ello(s), ella(s), illo(s); su; **nuy**, vuy, on.
Possessiv mie, tue, nuye etc., ma di ello, di ellas etc., **mio** = F le mien; cuyo = quel.
Verbe Inf. **-ar**, Presente **-i**, Imperfecte **-u**, Passiv **-r** (quam che Semprini). Perf. e Plusquamperfect adjunte **s** pos **i** e **u**; Conjunctiv -ont-, Imperativ -id, Participies -ande, -te.
Preposition **an** corresponde a Esp. **je: da, de, di, du** por li sol frances **de.**
Consecution de paroles. 1) Subjecte 2) Predicate 3) Objecte „El hombro, cuyo acompanhi tu = Li hom qui te acompania". El hombro, tu acompanhi cuyo = li hom, quem tu acompania".
Parolformation per affixes es un poc defectiv, ma sin erras chocant, quam in Esp.-Ido.
Vocabules, expressiones es calcat del hispan: hijo = filio, hambro = famine, siglo = secule, sastro = tal'or, tengar = tener, ninho = infant, Usti = vos, teniento = leutenant, abrilo, setiembro, tiempo, miembro, ma pedo.
Caramba! Vaya!
Mem li metode purmen hispan finir epistoles a damas; C. B. U. P. (cuyo besi Usties pedos = qui besa vor pedes).
To ne posse esser nominat tre convenent in L. I.
Exemple de epistol.

Europa
Espania
Valenzia
Callo di Guadalaviar 256
A. Senhoro Starrenburg; D.

De Valenzia, an el 6-ime di Julio di 1921 Fernando Starrenburg a 'l Senhoro Antonio Alberto di Ranidon, an este.
Caro y Amigo mi.
Si Usti tengari tiempo hoy, tengid el buenesso, acompanhar mi para la estaziona an este vespero.

Rezibid Usti los expressives recordos
di Ustio servadoro
C. B. U. M.
Fernando Starrenburg.
(E. W.)

Textes Comparativ.

Esperanto.

De kie venas tia nekredebla facileco de lingvo internacia? Chiu lingvo natura konstruighis blinde, per la voyo de amasigiado de la plej diversaj kaj pure okazaj cirkonstancoj; tie agadis nenia logiko, nenia definita plano, sed simple nur la uzo; tian vorton estas akceptite uzi tiel, kaj tial ni devas gin uzi tiel.

Optoez.

Dal ub veni tal nekredibil ezita de lingu intonational? Omni lingu natural s'kostruktav blinde mid te weg de fiomasio en cirkumaferes most dessimil et pure canshapal; en ti res, nul logik, nul proskemio, ma simplice nur ustio agav; esti kostumio adceptado ustir tal vok talmode, et ergo om musti ustir el tale.

Sidni Bond
Wellington Sommerset, England.

Poesi rus, tradukt in etem.

В чём счастье (памяти Карлейля)
Счастье не там, где любовь без
измен,
также не там, где свобода, равен-
ство,
даже не в братстве (хоть в нем —
совершенство).
В деле оно, а всё прочее — тлен.
„Тот, кто нашёл **своё дело**, блажен;
пусть он не ищет другого блажен-
ства"...
Видно, с Карлейлем один у нас
нрав.
Мудрый британец, спасибо! Ты
прав.

В. Е. Чешихин,
Петроград, 19.10.20.

ubi es filisitat (memori de karlayl).
felisitat n'es in am konservat
et ne in liberitat et ekual',
et ne in fratrinitat ideal.
es — **in labor;** tot restant anulat.
„hom, ki fe trov **su' labor,** es
beat;
van, si lo cerc beatés altru tal"...
klar es: karlayl marc in méo
direkt.
o, filosof brit! mersi, tu es rekt!

v. tcecixin,
petropol, 19.10.20.
(trad. nik yucmanof).

Gazetes recivet.

A Comuna Nr. 89.
Bolletin Comercial, Chiapas Mexico Nr. 8.
Bulletin Français - Ido, 45—46.
Corriere Balcanico Esperantista Nr. 6, 7.
Esperantida Nr. 2, 3, 4, 5.
Esperantista Junularo Nr. 8.
Eugenia Nr. 17—18.
Export Esperantist Nr. 6, 7.
Fraternidad Internacional, Madrid.
Freedom Nr. 397, 398,
Kombato Nr. 18.
L'Amiko Idista Nr. 15.
La Nova Epoko Nr. 1.
La Policisto Nr. 3—4.
Le Neo-Naturien Nr. 1—6.
L'Esperanto Nr. 6, 7—8.
Libero Accordo Nr. 57, 58, 59—60.
L'Idisto Katolika Nr. 65—67.
Nia Standardo Nr. 1.
Oriental Idisto Nr. 3.
Paraviana Nr. 6, 7.
Roia Nr. 5.
Sennacieca Revuo Nr. 10, 11—12.
Skandinava Esperantisto Nr. 7.
The British Esperantist Nr. 208, 209.
Vak, Serie XII.
Verda Utopio, Majo, Junio.
Vox Populorum Nr. 2 Giugno.
Wiener Blätter für die Freunde der Antike Nr. 6.

Brochures.

Heinrich Peus. La arta linguo Ido.
Ido, Rusa Klefilo de N. Yushmanov, дополнительный листок к словарю А. Кофмана — Н. Юшманов.
Anarchism versus Socialism by Wm. C. Owen.

K. O.-Ü. „KAJA", END. H. MÄNS'I TRÜKK, TALLINN, LAI UUL. 5